

# 9 - The Charming Cat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:40]** ---

Hey...

**[00:43]** ---

Wanna have some fun?

**[00:47]** ---

What's going on?!

**[00:53]** ---

Y-You!! What're you doing?!

**[00:56]** ---

Nothing, really...

**[00:57]** ---

Y-You're a wanted man...

**[01:01]** ---

Gyanza!! You must be Gyanza Rujikke!!

**[01:04]** ---

And if I am?

**[01:06]** ---

Don't resist! We're taking  
you into custody!!

**[01:10]** ---

Really?

**[01:11]** ---

Then, try and catch me.

**[01:19]** ---

Wh-Where is he?!

**[01:21]** ---

Where're you hiding, Gyanza?!

**[01:24]** ---

I'm right here...

**[01:26]** ---

Hmm? You dickwads're IBI agents?

**[01:29]** ---

Then, do you know a man  
named Sven Vollfied?

**[01:34]** ---

N-No, I don't...

**[01:36]** ---

I don't know him!

**[01:38]** ---

I see. Got it.

**[01:41]** ---

Good-bye.

**[01:50]** ---

Sven Volfied...

**[01:53]** ---

I swear I'm gonna kill you!!

**[02:01]** ---

*That's how it always starts...*

**[02:04]** ---

*under the azure sky*

**[02:07]** ---

*After making a vow,*

**[02:10]** ---

*I now set off*

**[02:27]** ---

*Yeah, the desert glitters with a golden hue*

**[02:31]** ---

*(The wind is scorching)*

**[02:33]** ---

*I'm searching for a diamond flower*

**[02:38]** ---

*(I keep on wandering)*

**[02:39]** ---

*Now, for the first time in my life,*

**[02:46]** ---

*I live for someone else*

**[02:52]** ---

*There's something I wanna protect*

**[02:58]** ---

*I'll never, ever lose it again*

**[03:05]** ---

*Resound, my heartbeat!*

**[03:11]** ---

*A heartbeat smaller and fragile,  
but tougher than anyone's.*

**[03:31]** ---

"The Charming Cat"

**[03:47]** ---

First off, this guy...

**[03:50]** ---

Gyanza Rujikke!!

**[03:52]** ---

You know him?

**[03:53]** ---

Yeah. He's one of the men I  
captured way back when I was an agent.

**[03:58]** ---

He's a disgusting scumbag  
who kills even women and children.

**[04:04]** ---

So, what's this got to do with Gyanza?

**[04:09]** ---

This...

**[04:12]** ---

What's that?

**[04:13]** ---

This is a bottle that contained Shinkitou.

**[04:16]** ---

Shinkitou?

**[04:17]** ---

That's right. It's a drink  
that activates the power of Tao.

**[04:21]** ---

Tao?!

**[04:23]** ---

The uncanny techniques that you  
were talking about the other day?

**[04:26]** ---

Yes. After Igor at the botanical garden,

**[04:30]** ---

the one that Tao user duo is after is...

**[04:34]** ---

Don't tell me!!

**[04:36]** ---

Yep. I'd like to take what's in the bottle

**[04:39]** ---

before it falls into this guy's hands.

**[04:42]** ---

Can you help me?

**[04:47]** ---

Wow, thank you!

**[04:49]** ---

Then, I'll investigate  
that Tao user duo, so...

**[04:53]** ---

I'll leave Gyanza to you.

**[04:55]** ---

What's with her!

"I'll leave him to you"?

**[04:58]** ---

It's not like we have to  
help that woman do her job...

**[05:01]** ---

On top of that...

**[05:02]** ---

Your fee'll be covered  
by Gyanza's bounty, okay?

**[05:06]** ---

That woman's annoying!

**[05:08]** ---

The reward for Gyanza is 2 million gold.

**[05:11]** ---

Can't complain about that, right?

**[05:19]** ---

So, where's that Gyanza guy?

**[05:25]** ---

That damn Gyanza!

**[05:27]** ---

I'll capture him before  
he drinks Shinkitou!

**[05:32]** ---

But...

**[05:34]** ---

what happened to Train?!

**[05:35]** ---

He's gone...

**[05:37]** ---

Geez... As soon as I turn  
my back, he takes off...

**[05:41]** ---

Don't worry.

**[05:42]** ---

He'll come back when he gets hungry.

**[05:49]** ---

Oh?

**[05:50]** ---

Hey...

**[06:08]** ---

*Throb!*

**[06:11]** ---

Looks like the rumor that crime's getting  
bad in this city these days is true...

**[06:18]** ---

Most of the stores're closed, too...

**[06:20]** ---

The stores're closed, but you've got me!

**[06:27]** ---

Let's see... where's a  
milk vending machine?

**[06:30]** ---

There's no milk vending  
machines, but you've got me!

**[06:37]** ---

I wonder if there's  
somewhere I can get some milk...

**[06:39]** ---

Okay! I got it! You've got me, so...!

**[06:58]** ---

Wh-What're you doing?!

**[07:00]** ---

That's my line!

**[07:03]** ---

Uhm, may I have your name?!

***SIGN***

**[07:05]** ---

Kuro-neko!

**[07:06]** ---

Kuro?

**[07:09]** ---

So, it's "Kuro-sama," right?!

**[07:11]** ---

Oh, no! I'll be late for my appointment!

**[07:14]** ---

Kuro-sama! I'm Kyoko!

**[07:16]** ---

I'll see you if our fates meet again!

**[07:19]** ---

Oh? My popsicle's gone! Where'd it go?!

**[07:22]** ---

She sure makes a lot of noise...

**[07:26]** ---

You're 30 seconds late.

**[07:28]** ---

Please listen, Charden-san!

**[07:30]** ---

I met this gorgeous guy today!

**[07:35]** ---

When these bad guys were hassling me,

**[07:37]** ---

he was all like, "Bam! Pow!"  
and defeated them!

**[07:40]** ---

He's such a cool guy...

**[07:43]** ---

Oh? My popsicle's gone again!

**[07:46]** ---

Where'd it go? Where'd it go?

**[07:48]** ---

But, Charden-*san*, what on earth is up with this place?

**[07:52]** ---

This town is terribly quiet.

**[07:55]** ---

All the stores're closed, too.  
It's so boring!

**[07:59]** ---

If you have complaints,  
please tell them all to Gyanza-*san*.

**[08:03]** ---

Since he's been rampaging around lately, the town has gotten quiet.

**[08:08]** ---

Boring...

**[08:10]** ---

Please don't grumble like that.

**[08:12]** ---

Kyoko-*san*, it seems  
that you're too carefree.

**[08:15]** ---

What's wrong with that?

**[08:17]** ---

You told me that this revolution

**[08:20]** ---

that'll happen soon is a festival, Charden-*san*.

**[08:22]** ---

Yes, it's a festival.

**[08:25]** ---

But right now we're  
preparing for the festival.

**[08:28]** ---

Preparing for it?

**[08:30]** ---

That's right.

**[08:31]** ---

So, in order for the  
festival to be a success,

**[08:34]** ---

we have to take our missions seriously.

**[08:37]** ---

I see...

**[08:40]** ---

So, this is the hideout  
of this Gyanza guy...

**[08:45]** ---

Anyone home?!

**[08:49]** ---

Hmmm, there's nobody here.

**[08:52]** ---

This is a problem...

**[08:54]** ---

We promised to meet here today...

**[08:57]** ---

If you're looking for big  
bro Gyanza, he ain't coming.

**[09:02]** ---

Is someone there?!

**[09:11]** ---

Ah! My popsicle!

**[09:14]** ---

We came to talk to you  
in place of our big bro.

**[09:17]** ---

Does that mean Gyanza-san won't show?

**[09:19]** ---

That's right. That means our big bro  
no longer has any business with you.

**[09:23]** ---

I think he's found a girl in  
town by now and is having fun.

**[09:31]** ---

Excuse me...

**[09:33]** ---

What is it?

**[09:34]** ---

Aren't you cold in that getup?

**[09:37]** ---

What's with this girl?  
Are you jealous of my beauty?

**[09:42]** ---

I'm not jealous or anything!

**[09:44]** ---

By the way, we heard  
from big bro Gyanza that...

**[09:49]** ---

you guys have something good.

**[09:52]** ---

Why don't you give some to us, too?

**[09:54]** ---

Something good...

**[09:56]** ---

Oh! You mean popsicles!  
"Gunya Gunya Kun"!

**[10:01]** ---

Look! See, it's so jiggly.

**[10:04]** ---

This thing jiggles all over  
but it's still a popsicle!

**[10:08]** ---

This thing is beyond a popsi...

**[10:09]** ---

Is this the one?

**[10:13]** ---

All right!!

**[10:20]** ---

Was that okay, Charden-san?

**[10:22]** ---

Yes, no need to worry.

**[10:34]** ---

Now I'll gain incredible  
power like big bro did...

**[10:42]** ---

This is so exciting!

**[10:51]** ---

Hm?

**[10:52]** ---

Nothing's happening...

**[10:54]** ---

I forgot to tell you,

**[10:56]** ---

that it only works for a handful of people.

**[10:59]** ---

If it doesn't work...

**[11:03]** ---

this is what will happen.

**[11:05]** ---

Gilbath!

**[11:06]** ---

H-How dare you?!

**[11:10]** ---

You won't get away with this!

**[11:13]** ---

What shall we do, Charden-san?

**[11:16]** ---

Since it doesn't seem like

they'll just let us walk out of here,  
**[11:19]** ---  
let's have some fun with them.  
**[11:21]** ---  
Okay!  
**[11:22]** ---  
Here I come, lightly dressed lady!  
**[11:25]** ---  
I'll warm you up!  
**[11:36]** ---  
Man, that stupid Gyanza!  
**[11:38]** ---  
I'm really fumed over his  
breaking his promise with us!  
**[11:42]** ---  
Ah! My "Gunya Gunya Kun" melted!  
**[11:46]** ---  
Gyanza... He may have  
taken his games too far...  
**[11:50]** ---  
We need to keep an eye on him.  
**[11:53]** ---  
Oh! Please wait for me!  
**[12:09]** ---  
It's amazing...  
**[12:11]** ---  
The Tao power's really amazing...  
**[12:32]** ---  
Sven, what're you doing?  
**[12:33]** ---  
I'm intercepting police radio signals.  
**[12:36]** ---  
It's up to Train to gather  
information in front of the station.  
**[12:39]** ---  
That won't work...  
**[12:40]** ---  
Huh?  
**[12:41]** ---  
Train'll be back soon.  
**[12:44]** ---  
He's here.  
**[12:45]** ---  
I'm starving...  
**[12:47]** ---  
No matter how far I went,  
all the stores were closed...

**[12:51]** ---

Hey, Train, did you find anything?

**[12:53]** ---

I'm starving because  
I didn't find anything.

**[12:57]** ---

See?

**[12:59]** ---

Guess we don't have  
any other choice. Here...

**[13:02]** ---

Hmm? What's that?

**[13:06]** ---

"Fishing"...

**[13:07]** ---

Fishing?

**[13:10]** ---

"Fishing" is one of the methods that we, sweepers,

**[13:14]** ---

use to capture our targets.

**[13:15]** ---

You act as a decoy yourself  
to lure the target towards you,

**[13:18]** ---

and capture him.

**[13:21]** ---

--I see...

**[13:21]** ---

--I see...

**[13:24]** ---

So, why'd it have to be me?

**[13:27]** ---

People don't go out at night dressed  
like this in the first place, I'd say...

**[13:31]** ---

There's no way I can!

**[13:32]** ---

Gyanza targets women!

**[13:35]** ---

Then, how about we decide it with this?

**[13:37]** ---

Okay. If it's heads, you'll do it.  
If it's tails, I'll do it!

**[13:41]** ---

All right!

**[13:43]** ---

I'll be the decoy.

**[13:46]** ---

Wha?

**[13:51]** ---

*I mean, there's no way  
we can make her a decoy...*

**[13:55]** ---

*Err, I mean, we couldn't possibly!*

**[13:57]** ---

*I tell ya, err, I mean, I do declare I've  
lived as a gentleman for thirty years!*

**[14:03]** ---

*There's no way I can just sit back*

**[14:05]** ---

*and let a jerk like Gyanza have  
everything his way! Wouldn't you agree?*

**[14:08]** ---

*My old lady, err,  
mother dearest always said to me...*

**[14:11]** ---

*"You have to protect girls."*

**[14:13]** ---

*That's right! I'll protect  
the women of the world!*

**[14:17]** ---

*That despicable Gyanza!  
Now that it's come to this,*

**[14:19]** ---

*I'm gonna capture him no matter what!*

**[14:21]** ---

*As a gentleman! No...*

**[14:24]** ---

*as a "lady"!*

**[14:39]** ---

*Gyanza isn't showing up...*

**[14:44]** ---

*I... kind of don't think he will.*

**[14:51]** ---

*Oh, it's empty...*

**[14:54]** ---

*Looks like I came a little too late...*

**[15:00]** ---

*Come out, Gyanza... Come out, Gyanza...*

**[15:04]** ---

*Come out Gyanza... Come ou... Oh, wait.*

**[15:12]** ---

*I wonder if I look like a woman...*

**[15:15]** ---

Oh yeah, definitely.

**[15:16]** ---

You look cute, really.

**[15:20]** ---

Gyanza!

**[15:21]** ---

Oh, ma'am! You're so beautiful!

**[15:24]** ---

How about working at my place?

**[15:26]** ---

H-H-Hey!

**[15:28]** ---

--Hey! You don't have to be so shy!

**[15:28]** ---

--Aaahhh! Leave me alone!

**[15:31]** ---

Looks like this place is  
as unsafe as people say...

**[15:35]** ---

Yeah.

**[15:38]** ---

I caught something weird...

**[15:44]** ---

In any case, I think  
the usual Sven's better...

**[15:49]** ---

Was it that way?!

**[15:50]** ---

Train! H-Hold on!

**[15:53]** ---

Sven! Come later with the princess!

**[15:55]** ---

What?!

**[15:57]** ---

H-Hey! Eve, wait!

**[16:00]** ---

F-From underground,

**[16:03]** ---

an afro appeared...

**[16:04]** ---

Gyanza! There you are!!

**[16:06]** ---

You broke your promise today, didn't you?!

**[16:09]** ---

You promised that you'd  
join us if your power awakened...

**[16:13]** ---

Sorry, but I'm breaking off that deal...

**[16:17]** ---

Ah! As we suspected, you  
planned on breaking it, didn't you?!

**[16:20]** ---

I changed my mind. What can you do?

**[16:25]** ---

But I appreciate you guys at least...

**[16:28]** ---

because, thanks to you guys,

**[16:30]** ---

I was able to gain this invincible power!!

**[16:42]** ---

You have a cute face.

**[16:45]** ---

It'll be cuter when  
it's contorted with pain...

**[16:49]** ---

I bet you'll be crying  
with a sweet voice then...

**[16:53]** ---

Stop right there!

**[16:56]** ---

Now, come quietly, Gyanza.  
I'm taking you into custody!

**[17:00]** ---

Whoa! You came to rescue me again!

**[17:03]** ---

Just as I thought,  
you're my fate, Kuro-sama!

**[17:07]** ---

Ha! A sweeper, huh?

**[17:09]** ---

Aaahhh!! Help me, Kuro-s *ama*!!

**[17:12]** ---

Kuro-sama! I'm dying! Save me quick!

**[17:17]** ---

Let that girl go now!

**[17:21]** ---

Aaaahhhh!

**[17:23]** ---

What?!

**[17:24]** ---

Kuro-sama!!

**[17:32]** ---

Train!

**[17:35]** ---

Princess!

**[17:40]** ---

Gyanza!!

**[17:50]** ---

You did it! Kuro-*sama*!

**[17:53]** ---

Smoooch!

**[17:58]** ---

Boy, you're shy, Kuro-*sama*!

**[18:02]** ---

I'm not shy or anything!

**[18:03]** ---

I guess it can't be helped.

**[18:05]** ---

I'll save my kiss for next time.

In the meantime...

**[18:08]** ---

You get a popsicle for your good work!

"Gunya Gunya Kun"!

**[18:11]** ---

Huh?

Here, milk flavor for you, Kuro-*sama*!

**[18:14]** ---

Strawberry flavor for you.

**[18:16]** ---

And, tomato flavor for me!

**[18:18]** ---

Hey, you're late.

**[18:20]** ---

I've already defeated him.

**[18:22]** ---

I was the one who defeated him.

**[18:24]** ---

I'm sorry, but I ran out of popsicles!

**[18:28]** ---

Hey, let's hurry up and arrest him

**[18:30]** ---

so we can get the reward  
money and leave this town, Sven.

**[18:33]** ---

Please take me with you!

**[18:35]** ---

Sven?!

**[18:38]** ---

Drat!

**[18:39]** ---

Sven Volfied!!

**[18:44]** ---

I've been looking for you, Sven Vollfied!

**[18:47]** ---

Long time no see, Gyanza!

**[18:49]** ---

Be a good boy and let us  
take you in without a fight!

**[18:51]** ---

Don't make me laugh!  
The hatred I felt then...

**[18:54]** ---

I'll settle things right here, right now...

**[18:57]** ---

with this power!

**[19:01]** ---

Tao?

**[19:02]** ---

That's right.

**[19:03]** ---

Sven!

**[19:10]** ---

What?!

**[19:11]** ---

Those hurt... a bit...

**[19:33]** ---

This is fun!

**[19:35]** ---

It looks like a game of whack-a-mole!

**[19:41]** ---

*Though we're the ones who're being hit...*

**[19:45]** ---

We don't have any other choice.

Train, do as I say!

**[19:49]** ---

I know. You want me to aim  
at his right knee, right?

**[19:52]** ---

What?

**[19:53]** ---

I'm No. XIII, Black Cat.

**[19:57]** ---

By watching his movements,

**[19:58]** ---

I can tell that he's got  
an old wound on his right knee.

**[20:02]** ---

That's right.

**[20:03]** ---

That's the wound I gave him  
when I caught him a while back.

**[20:06]** ---

Sounds like it's gonna hurt.

**[20:08]** ---

But can you aim at him  
while he's like that?

**[20:10]** ---

You'll be sorry if you  
keep underestimating me.

**[20:14]** ---

Okay, fine!

**[20:15]** ---

I'm using a "burst bullet"!

**[20:18]** ---

It's my turn now.

**[20:20]** ---

What's with the relaxed attitude?!

**[20:25]** ---

That's no use, Gyanza.

**[20:26]** ---

My vision eye can see your defeat.

**[20:30]** ---

Train! Aim at him, angle 4 o'clock!

**[20:32]** ---

Okay!

**[20:50]** ---

Precognition?

**[20:51]** ---

Yeah.

**[20:52]** ---

My right eye can catch a  
glimpse of the world in the future,

**[20:54]** ---

although only a little.

**[20:58]** ---

Sven!

**[20:59]** ---

Don't worry. I get really  
exhausted when I use this ability.

**[21:03]** ---

Splendid work, Black Cat.

**[21:05]** ---

Oh, Charden-san!

**[21:07]** ---

I've been looking for you, you know!

**[21:09]** ---

Charden-san, this is *my* Kuro-sama.

**[21:12]** ---

Oh, no, I said "*my*"...

**[21:18]** ---

Y-You're...

**[21:21]** ---

H-Hey, give me more of that stuff...

**[21:23]** ---

I wanna be stronger!

**[21:26]** ---

It's no use.

**[21:28]** ---

I didn't come to save you.

**[21:31]** ---

I only came to see the end of someone

**[21:35]** ---

who misused the power.

**[21:47]** ---

Allow me to properly greet you.

**[21:50]** ---

How do you do, Black Cat?

**[21:53]** ---

I'm Charden, one of the  
members of the Apostles of the Stars.

**[21:56]** ---

Nice to meet you.

**[21:58]** ---

The Apostles of the Stars?

**[21:59]** ---

Yes...

**[22:01]** ---

It's a revolutionary  
group led by Creed Diskenth.

**[22:06]** ---

Creed...

**[22:25]** ---

*The stars in the night sky are my tears*

**[22:31]** ---

*Goddess of the moon, angel of the stars!*

**[22:35]** ---

*Please stop time tonight!*

**[22:49]** ---

*Please show yourself*

**[22:52]** ---

*even if just a little*

**[22:55]** ---

*Around the time the first evening star appears,*

**[22:58]** ---

*I hear footsteps approaching*

**[23:01]** ---

*The only time I can see you\**

**[23:04]** ---

*s when the moon is shining\**

**[23:07]** ---

*Please let me dream a little*

**[23:10]** ---

*'Cause it'll become an illusion by morning*

**[23:13]** ---

*Even though I know it, I still feel lonely*

**[23:17]** ---

*The stars in the night sky are my tears*

**[23:22]** ---

*You held me in your arms*

**[23:25]** ---

*and your passionate lips met mine*

**[23:28]** ---

*Please don't let go of me*

**[23:31]** ---

*I'm about to melt in your arms*

**[23:34]** ---

*But morning is almost here*

**[23:37]** ---

*Goddess of the moon, angel of the stars!*

**[23:41]** ---

*I pray to you,*

**[23:43]** ---

*please stop time*

**[23:55]** ---

*"Next Episode"*

**[23:58]** ---

*To you fools out there*

*who're being controlled*

**[24:00]** ---

*by an utterly corrupt secret organization!*

**[24:02]** ---

*I announce that we, the Apostles*

*of the Stars, will change the world!*

**[24:07]** ---

*A festival will start.*

**[24:09]** ---

*A spectacular, bloody festival*

*to take us off the wrong track...*

**[24:13]** ---

*Train... Soon you'll know...*

**[24:16]** ---

*what my ideals are...*

**[24:17]** ---

"The Cat Unleashed"

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:31:37 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:31:37 UTC by whimsee